

## MALTA

---

### **ATT Nru. XIII ta' l-1994**

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex jaghti lill-Awtorita' dwar il-Kummerċ Internazzjonali ta' Malta l-funzjonijiet ta' Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta, sabiex jibdel isem l-Awtorita' u biex jagħmel ċerti emendi konsegwenzjali għall-Att dwar Attivitàjiet Kummerċjali Internazzjonali ta' Malta, Kap. 330.

### **ACT No. XIII of 1994**

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT to confer on the Malta International Business Authority the functions of the Malta Financial Services Centre, to change the name of the Authority and to make certain consequential amendments to the Malta International Business Activities Act, Cap. 330.

Naghti l-kunsens tiegħi,

UGO MIFSUD BONNICI  
President

(L.S.)

13 ta' Settembru, 1994

**ATT Nru. XIII ta' l-1994**

*Att biex jagħti lill-Awtorita' dwar il-Kummerċ Internazzjonali ta' Malta l-funzjonijiet ta' Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta, sabiex jibdel isem l-Awtorita' u biex jagħmel ċerti emendi konsegwenzjali għall-Att dwar Attivitàjiet Kummerċjali Internazzjonali ta' Malta, Kap.330.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorita' ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:-

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1994 li jemenda l-Att Titolu dwar Attivitàjiet Kummerċjali Internazzjonali ta' Malta, u għandu jinqara fil-qosor u jinftehem bħala waħda ma' l-Att dwar Attivitàjiet Kummerċjali u bidu Internazzjonali ta' Malta, li minn issa 'l quddiem u għall-finijiet ta' dan fis-sehh. l-Att u għal kull effett u skop ta' din u ta' kull ligi oħra, għandu jissejjah bħala l-Att dwar iċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

(2) Dan l-Att għandu jibda jsehh fdik id-data li l-Ministru jista' jistabbilixxi b'avviż fil-Gazzetta, u jistgħu jiġu stabbiliti dati differenti għal dispożizzjonijiet differenti u għal għanijiet differenti ta' dan l-Att.

Emenda tat-titolu  
fil-qosor u ta'  
taqsimiet ohra ta'  
l-Att principali.

2. (1) It-titolu fil-qosor ta' l-Att principali ghandu jithassar u minflok jidhlu l-kliem "Att dwar iċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta".

(2) Fit-titolu twil ta' l-Att principali, minflok il-kliem "Biex iwaqqaf Awtorita' għal Attivitàjiet Finanzjarji u Kummerċjali Internazzjonali" għandhom jidhlu l-kliem "Biex iwaqqaf Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji".

(3) Fl-Arrangament ta' Sezzjonijiet ta' l-Att principali, minflok il-kliem "L-Awtorita' dwar il-Kummerċ Internazzjonali ta' Malta" għandhom jidhlu l-kliem "Iċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta", u wara r-riferenza għat-Tieni Skeda u dak li hemm fiha, għandhom jiżdiedu l-kliem "It-Tielet Skeda" u "Funzjonijiet u Setgħat Generali taċ-Ċentru" rispettivament.

(4) Fl-artikolu 1 ta' l-Att principali, minflok il-kliem "l-Att dwar Attivitàjiet Kummerċjali Internazzjonali ta' Malta" għandhom jidhlu l-kliem "l-Att dwar Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta".

Emenda ta'  
l-artikolu 2  
ta' l-Att  
prinċipali.

3. Fis- subartikolu (1) ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali:

(a) it-tifsira ta' "l-Awtorita' " għandha tithassar;

(b) fit-tifsira ta' "il-Bord", "Kumpanija *offshore* ta' assigurazzjoni *captive*", "il-kumitat" u "attività *offshore*", il-kelma "Awtorita' " kull fejn tinsab għandha tithassar u minflokha tidhol il-kelma "Ċentru";

(ċ) minnufih wara t-tifsira ta' "il-Bord" u qabel it-tifsira ta' "flus barranin" għandha tidhol din it- tifsira ġdida li ġejja:

" "iċ-Ċentru" tfisser iċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta mwaqqaf bl-artikolu 3 ta' dan l-Att;" ;

(d) minnufih wara t-tifsira ġdida ta' "iċ-Ċentru" u qabel it-tifsira ta' "flus barranin" għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:-

" "Direttur" tfisser kull persuna li tinhatar membru tal-Kumitat Eżekuttiv, minbarra ċ-*Chief Executive*, bis-saħħa ta' l-artikolu 8 ta' dan l-Att; " ;

(e) it-tifsira ta' "Ministru" għandha tithassar u minflokha għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

" "Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-finanzi;" ;

(f) fir-raba' *proviso* għat-tifsira "*attività offshore*" minnufih wara l-kelma "f'Malta" għandu jidhol dan li ġej:

", jew prodotti ta' agrikoltura u ta' l-ortikultura u hut imkabbrin jew imrobbijin f'Malta;" ;

(g) minnufih wara l-*proviso* ghat-tifsira ta' "residenti f'Malta" ghandu jidhol dan li ġej:

"Izda wkoll għall-fini tat-tifsira ta' "attività *offshore*" f'dan l-artikolu, kumpennija ffurmata u registrata f'Malta li tkun kollha kemm hi ta' persuni mhux residenti f'Malta u li espressament jillimita l-għanijiet u l-attivitajiet tagħha għal proprjeta', tmexxija u amministrazzjoni ta' bastimenti eżentati registrati taht l-Att dwar il-Bastimenti Merkantili titqies li ma tkunx residenti f'Malta"; u

(h) minnufih wara t-tifsira ta' "residenti f'Malta" ghandha tidhol it-tifsira li ġejja:

" "vapuri" ghandha t-tifsira mogħtija lilha taht l-Att dwar il-Bastimenti Merkantili." Kap. 234.

4. L-intestatura tat-Taqsima I ta' l-Att prinċipali ghandha tithassar u minflokha ghandhom jidhlu l-kliem "Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta". Emenda ta' l-intestatura tat-Taqsima I ta' l-Att prinċipali.

5. (1) Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali ghandu jithassar u minflok ghandu jidhol dan is-subartikolu li ġej:

" (1) Ghandu jkun hemm Ċentru li jkun magħruf bħala ċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta." Emenda ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali.

(2) Fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali minflok il-kelma "Awtorita" ghandha tidhol il-kelma "Ċentru".

6. Fl-artikolu 4 ta' l-Att prinċipali:

Emenda ta' l-artikolu 4 ta' l-Att prinċipali.

(a) il-kelma "Awtorita" kull fejn tinsab u fin-nota marginali ghandha tithassar u minflokha ghandha tidhol il-kelma "Ċentru"; u

(b) fis-subartikolu (1) tiegħu, il-paragrafi (a) sa (e), it-tnejn magħdudin, ghandhom jithassru u minflokhom jidhlu dawn il-paragrafi ġodda li ġejjin:-

" (a) li jippromwovi Malta bħala ċentru għas-servizzi finanzjarji internazzjonali;

(b) li jghin lil entijiet morali u persuni oħra biex jistabbilixxu f'Malta attivitajiet ta' servizzi finanzjarji;

(ċ) li jipprovdi ko-ordinazzjoni shiha tas-settur ta' servizzi finanzjarji b'mod ġenerali f'Malta;

(d) li jsegwi u jissorvelja attivitajiet *offshore* sabiex jassigura li jkunu qegħdin jigu mwettqa skond il-liġi u partikolarment li ma jkunux qegħdin jitmexxew f'dawk l-arej

jew b'dak il-mod biex jaqdu l-ghanijiet ta' attivitajiet illeċiti, sew f'Malta sew barra minn Malta, jew xort'ohra b'detriment għall-interessi ta' Malta; u

(e) li jagħti pariri lill-Gvern b'mod ġenerali fuq servizzi finanzjarji u fuq hwejjeg oħra relatati."

Żieda ta'  
l-artikolu 4A  
ġdid ma'  
l-Att prinċipali.

7. Minnufih wara l-artikolu 4 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan l-artikolu ġdid li ġej:

"Setgħat aktar  
taċ-Ċentru.

4A. (1) Iċ-Ċentru jkollu wkoll il-funzjonijiet u s-setgħat stipulati fit-Tielet Skeda li tinsab ma' dan l-Att.

(2) Il-Bord ta' Gvernaturi taċ-Ċentru, il-Kumitat Eżekuttiv tiegħu u l-impjegati tiegħu ma jkunux responsabbli għad-danni dwar dak li jsir jew jonqos milli jsir fl-eżekuzzjoni jew fl-eżekuzzjoni maħsuba ta' xi funzjoni taht dan l-Att, kemm-il darba dak li jsir jew jonqos li jsir jintwera bħala li jkun sar jew naqas milli jsir, skond il-każ, *in mala fede*."

Emenda ta'  
l-artikolu 5  
ta' l-Att  
prinċipali.

8. Fl-artikolu 5 ta' l-Att prinċipali, il-kelma "Awtorita' " kull fejn tinstab u fin-nota marginali għandha tithassar u għandha tidhol minflokha l-kelma "Ċentru".

Emenda ta'  
l-artikolu 6  
ta' l-Att  
prinċipali.

9. L-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:-

(a) is-subartikolu (1) tiegħu għandu jithassar u minflok għandu jidhol dan li ġej:

" (1) Il-Bord ta' Gvernaturi għandu jkun magħmul minn *Chairman* li jkun ukoll President taċ-Ċentru, u minn mhux iktar minn hames membri oħra li jistgħu jinhatru minn żmien għal żmien li minnhom:

(a) wiehed ikun il-Gvernatur tal-Bank Ċentrali, jew, bħala l-alternat tiegħu, uffiċjal iehor tal-Bank Ċentrali li jkollu s-setgħa jirrappreżenta l-Bank, u d-dispożizzjonijiet kollha ta' dan l-Att għandhom japplikaw daqsliki r-riferenzi għal membru tal-Bord kienu jinkludu riferenza għall-alternat imsemmi f'dan il-paragrafu;

(b) tliet membri magħżulin minn fost persuni li jkunu distinti fl-oqsma tal-kummerċ, attivitajiet finanzjarji, il-professjonijiet, is-servizzi pubbliċi jew fil-hajja akkademika; u

(ċ) wiehed minnhom ikun ic-*Chief Executive*, li ma jkollux il-jedd li jivvota:

Iżda l-membri tal-Bord tal-Gvernaturi, minbarra ċ-*Chairman*, ma għandhomx jitqiesu bħala delegati ta' xi awtorita' tal-Gvern jew ta' xi interessi oħra kummerċjali, finanzjarji,

agrikoli, industrijali jew ohrajn li huma, jew setghu kienu, konnessi maghhom, u ma ghandhomx jinghataw jew jaċċettaw direttivi minghand xi persuna jew awtorita', hlief kif hemm provdut fil-paragrafu (a) ta' dan is-subartikolu."; u

(b) is-subartikoli (5) u (6) tieghu ghandhom jigu enumerati mill-gdid bhala s-subartikoli (7) u (8) rispettivament, u minflok is-subartikolu (4) tieghu ghandu jidhol dan li ġej:

"(4) Persuna ma tikkwalifikax biex tinhatar, jew ikollha l-kariga ta' membru tal-Bord ta' Gvernaturi jekk -

(a) tkun legalment inkapaċitata; jew

(b) tkun ġiet dikjarata falluta jew tkun ghamlet kompożizzjoni jew arrangament mal-kredituri taghha; jew

(ċ) tkun ghamlet reat li jinvolve frodi jew xi haġa diżonesta oħra; jew

(d) tkun kisret xi provvedimenti magħmul minn xi liġi jew bis-saħħa ta' xi liġi li jkollha bi skop li tipprotegi l-membri tal-pubbliku kontra kull telf finanzjarju li jiġi kawżat minn diżonesta', inkompetenza jew għemil hażin minn persuni involuti fl-ghoti ta' servizzi bankarji, assikurattivi, ta' investiment jew finanzjarji oħra jew fl-amministrazzjoni ta' kumpanniji jew kontra kull telf finanzjarju li jiġi kawżat minhabba fl-imġieba ta' persuni falluti sew jekk dawn ikunu tkeċċew sew jekk le; jew

(e) tkun hadet sehem fxi prattika kummerċjali li tidher lill-Prim Ministru li tkun qarrieqa jew oppressiva jew mod ieħor mhux xierqa (sew jekk kontra l-liġi jew le) jew li mod ieħor tiġbed fuqha nuqqas ta' kreditu dwar il-metodu li tuża biex tmexxi n-negozju jew il-professjoni taghha; jew

(f) tkun hadet sehem fi jew tkun assoċjata ma' kull prattika kummerċjali oħra jew mod ieħor għabt ruħha b'dak il-mod li jitfa' dubju fuq kemm hi persuna kompetenti u matura fil-ġudizzju taghha ; jew

(g) ikollha xi interess finanzjarju jew xi interess ieħor li jista' jkun ta' preġudizzju fit-twettiq tal-funzjonijiet taghha; jew

(h) tkun mod ieħor persuna mhux idonea u xierqa li jkollha dik il-kariga.

(5) Sabiex jistabbilixxi jekk persuna hijiex idonea u xierqa, il-Prim Ministru ghandu jqis l-integrità ta' dik il-persuna, kemm hi persuna kompetenti u matura fil-ġudizzju taghha biex twettaq kull responsabbiltà li ġgħib magħha dik il-kariga, il-mod diligenti

kif ikun qed iwettaq jew x'aktarx iwettaq dawk ir-responsabbiltajiet u jekk l-interessi ta' xi persuna ohra humiex, jew x'aktarx ikunu, b'kull mod mhedda jekk l-ewwel persuna jkollha dik il-kariga.

(6) Kull min il-Prim Ministru jkun hatar jew jipproponi li jahtar membru tal-Bord ta' Gvernaturi ghandu, kull meta l-Prim Ministru jitolbu jagħmel hekk, jagħtih dak it-tagħrif li l-Prim Ministru iqis meħtieġ għat-tweġġieq ta' dmirijietu taħt is-subartikoli (4) u (5) ta' qabel dan."

Emenda ta' l-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali.

10. L-artikolu 7 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) s-subartikolu (2) tiegħu għandu jithassar u minflok għandu jidhol dan is-subartikolu ġdid li ġej:

"(2) Il-Bord m'għandux jaġixxi kemm-il darba ma jkunx hemm preżenti *quorum* ta' mhux inqas minn tliet membri li għandhom il-jedd tal-vot."; u

(b) fis-subartikolu (5) tiegħu, il-kliem "u d-Deputat *Chief Executive*" għandhom jithassru u minflok il-kliem "ta' l-Awtorita' " għandhom jidhlu l-kliem "taċ-Ċentru".

Emenda ta' l-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali.

11. L-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) is-subartikolu (1) tiegħu għandu jithassar u minflok għandu jidhol dan is-subartikolu ġdid li ġej:

" (1) Il-Kumitat Eżekuttiv taċ-Ċentru jkun magħmul minn -

(a) iċ-*Chief Executive*; u

(b) Direttur għal kull wahda mill-arej ta' sorveljar ta' servizzi finanzjarji assenjati liċ-Ċentru."; u

(b) is-subartikolu (2) tiegħu għandu jiġi emendat billi fi tmiemu jiżdiedu l-kliem ", jew, meta jkun hemm żewġ membri biss tal-Kumitat li jkollhom il-kariga, il-*quorum* ikun ta' żewġ membri".

Emenda ta' l-artikoli 9,10,11 u 12 ta' l-Att prinċipali.

12. Fl-artikoli 9, 10, 11 u 12 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kelma "l-Awtorita' " kull fejn tinsab, għandha tidhol il-kelma "ċ-Ċentru".

Emenda ta' l-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali.

13. Minflok is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali għandu jidhol dan is-subartikolu ġdid li ġej:

"(1) Il-membri tal-Kumitat Eżekuttiv jinhatru mill-Bord tal-Gvernaturi b'dawk il-patti u kundizzjonijiet li jistabbilixxu. Id-dispożizzjonijiet tas-subartikoli (4) sa (6) ta' l-artikolu 6 għandhom iġoddu għall-kwalifika għall-hatra, jew iż-żamma tal-kariga, taċ-*Chief Executive* jew ta' Direttur, bħallikieku kull referenza f'dawk is-subartikoli għall-Prim Ministru kienu

referenzi għall-Bord ta' Gvernaturi u kull referenza f'dawk is-subartikoli għall-Bord ta' Gvernaturi kienu referenzi għall-Kumitat Eżekuttiv."

14. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 10 għandu jiġi emendat billi wara l-kliem "*fiċ-**Chief Executive***" jiżdiedu l-kliem li ġej:

Emenda ta' l-artikolu 10 ta' l-Att prinċipali.

", u, bħala l-alternat tiegħu, f'dak l-uffiċjal ieħor taċ-Ċentru li l-Bord ta' Gvernaturi jista' jinnomina b'avviż fil-Gazzetta".

15. Minnufih wara l-artikolu 11 ta' l-Att prinċipali għandu jiżdied dan l-artikolu ġdid li ġej:

Żieda ta' l-artikolu 11A ġdid ma' l-Att prinċipali.

"Segretezza professjonali.

11A. Il-Membri tal-Bord ta' Gvernaturi, il-membri tal-Kumitat Eżekuttiv u kull impjegat taċ-Ċentru jkunu marbutin bid-dmir ta' segretezza professjonali dwar kull tagħrif li jistgħu jiksibu fit-twettiq tal-funzjonijiet tagħhom."

16. L-artikolu 12 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 12 ta' l-Att prinċipali.

(i) fis-subartikolu (2) tiegħu l-kliem "taht ġurament ta' segretezza meħud mill-imħallfin li jikkostitwixxu dik il-qorti qabel ma tibda l-investigazzjoni" għandhom jithassru; u

(ii) is-subartikolu (3) għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (4) u minnufih qablu għandu jidhol dan li ġej:

"(3) Ir- Registratur tal-qrati għandu jiehu ġurament ta' segretezza quddiem il-Qorti ta' l-Appell dwar kull dokument jew informazzjoni li jkun sar jaf bihom waqt l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu."

17. (1) Fl-artikolu 13 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kelma "l-Awtorita'" kull fejn tinsab, għandha tidhol il-kelma "iċ-Ċentru".

Emenda ta' l-artikolu 13 ta' l-Att prinċipali.

(2) Il-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 13 għandu jithassar u minflok għandu jidhol dan il-paragrafu ġdid li ġej:

"(a) id-dhul mid-drittijiet dwar registrazzjoni u drittijiet oħra li jithallsu taht dan l-Att jew kull Att ieħor li dwarhom iċ-Ċentru jagħmel funzjonijiet ta' registrazzjoni jew xi funzjonijiet oħra bħal dawk;".

18. Fl-artikolu 14 ta' l-Att prinċipali minflok il-kelma "l-Awtorita'" kull fejn tinsab għandha tidhol il-kelma "iċ-Ċentru".

Emenda ta' l-artikolu 14 ta' l-Att prinċipali.

19. Fl-artikolu 15 ta' l-Att prinċipali minflok il-kelma "l-Awtorita'" kull fejn tinsab għandha tidhol il-kelma "iċ-Ċentru", u fis-subartikolu (2) tiegħu il-kliem "mogħtija wara konsultazzjoni mal-Ministru responsabbli għall-finanzi" u "wara konsultazzjoni kif imsemmi qabel," għandhom jithassru.

Emenda ta' l-artikolu 15 ta' l-Att prinċipali.

Sostituzzjoni  
ta' l-artikolu 16  
ta' l-Att  
prinċipali.

20. Minflok l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li ġej:

"Avvanzi  
mill-Gvern.

16. Il-Ministru jista' javvanza liċ-Ċentru dawk is-somom li jista' jaqbel li jkunu mehtieġa miċ-Ċentru għall-qadi ta' kull funzjoni tiegħu taht dan l-Att, u jista' jagħmel dawk l-avvanzi taht dawk il-pattijiet u l-kondizzjonijiet li jista' jqis li jkunu xierqa. Kull avvanz bħal dak jista' jsir mill-Ministru mill-Fond Konsolidat, u mingħajr aktar approprjazzjoni barra dan l-Att, b'*warrant* li jġib il-firma tiegħu u li jawtorizza lill-*Accountant General* biex jagħmel dawk l-avvanzi."

Emenda ta'  
diversi artikoli  
ta' l-Att  
prinċipali.

21. Fl-artikoli 17 sa 19, 21, 22, 24 sa 29, 41 sa 47, 49, 51 u 52 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kelma "Awtorita'" kull fejn tinsab għandha tidhol il-kelma "Ċentru".

Emenda ta'  
l-artikolu 22  
ta' l-Att  
prinċipali.

22. L-artikolu 22 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fl-ewwel *proviso* tal-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (2) tiegħu, minnufih wara l-kliem "l-manifattura jew l-ipproċessar ta' oġġetti f'Malta" ghandu jidhol dan li ġej:

"jew il-kultivazzjoni ta' prodotti ta' l-agrikoltura jew ta' l-ortikultura, jew il-*farming* ta' hut f'Malta"; u

(b) fil-paragrafi (ċ) u (d) tas-subartikolu (5) tiegħu minflok il-kliem "Ministru responsabbli għall-finanzi" għandha tidhol il-kelma "Ministru";

(ċ) is-subartikolu (10) tiegħu għandu jithassar.

Emenda ta'  
l-artikolu 23  
ta' l-Att  
prinċipali.

23. L-artikolu 23 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fl-ewwel *proviso* tas-subartikolu (6) tiegħu, minflok il-kliem "il-proprjeta', tmexxija" għandhom jidhlu l-kliem "it-tmexxija", u minflok il-kliem "li ma jkunux jappartjenu lilha" għandhom jidhlu l-kliem "sew jekk jappartjenu lilha jew le";

(b) it-tieni *proviso* tas-subartikolu (6) tiegħu għandu jithassar;

(ċ) fit-tielet *proviso* tas-subartikolu (6) tiegħu, minflok il-kliem "għandha għall-finijiet ta' dan l-Att titqies bħala kumpannija *offshore* ta' kummerċ generali" għandu jidhol dan li ġej:

"għandha, fi żmien ġimgha tavża liċ-Ċentru bil-kitba dwar dan il-fatt u għandha tagħti d-dettalji kollha tat-transazzjoni kif ukoll l-ismijiet tal-persuni li jippossjedu l-kumpannija *offshore*, u ċ-Ċentru jkun jista' jimponi bil-kitba dawk il-kundizzjonijiet li jidhirlu mehtieġa sabiex jaqdi l-funzjonijiet tiegħu taht dan l-Att;"

24. L-artikolu 24 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta'  
l-artikolu 24  
ta' l-Att  
prinċipali.

(a) minnufih fit-tmiem is-subartikolu (1) tiegħu għandhom jidhlu l-kliem li ġej:

"Dan iċ-ċertifikat għandu jkun iffirmit miċ-*Chief Executive* jew minn xi uffiċjal iehor taċ-Ċentru li jkun debitament awtorizzat minn żmien għal żmien għal dan l-iskop.";

(b) il-*proviso* għas-subartikolu (2) tiegħu għandu jithassar u jidhol minflok u li ġej:

"Izda fejn, taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, il-kumpannija *offshore* tkun mehtiega li jkollha kumpannija *nominee* bħala direttur waħdieni jew segretarju, l-imsemmija kumpannija *nominee* għandha tiċċertifika fl-applikazzjoni li l-kumpannija *offshore* tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha ta' dan l-Att sabiex tista' tkun registrata bħala kumpannija *offshore*.";

(ċ) is-subartikolu (8) tiegħu għandu jithassar; u

(d) is-subartikolu (9) tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid (8).

25. Fil-*proviso* għas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 25 ta' l-Att prinċipali minflok il-kliem "somma li tagħmel daqs" għandhom jidhlu l-kliem "penali ta' mhux iżjed minn".

Emenda ta'  
l-artikolu 25  
ta' l-Att  
prinċipali.

26. L-artikolu 26 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta'  
l-artikolu 26  
ta' l-Att  
prinċipali.

(a) is-subartikolu (2) tiegħu għandu jithassar u jidhol floku dan li ġej:

"(2) L-*income*, il-flus jew proprjeta' oħra kollha li jkunu jappartjenu lill-kumpannija jew li l-kumpannija tippossjedi kif provdut fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu jkunu soġġetti għall-qbid u jiġu konfiskati favur il-Gvern u jsiru l-proprjeta' assoluta tiegħu, sakemm il-kumpannija ma tippruvax li l-*income*, il-flus jew proprjeta' oħra ma ġewx derivati jew originaw, direttament jew indirettament, minn transazzjoni, operazzjoni jew attività oħra kif provdut fis-subartikolu preċedenti.";

(b) fil-paragrafu (iii) tas-subartikolu (3) tiegħu minnufih wara l-kelma "xahar" għandhom jidhlu "; jew";

(ċ) minnufih wara l-paragrafu (iii) tas-subartikolu (3) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(iv) fil-każ li kumpannija *offshore* mhux kummerċjali imsemmija fit-tielet *proviso* tas-subartikolu (6) ta' l-artikolu 23 ta' dan l-Att, tkun naqset li thares xi wahda mid-dispożizzjonijiet imniżżla f'dan il-*proviso*"; u

(d) fil-*proviso* ghas-subartikolu (3) tiegħu minnufih wara l-kliem "li ċ-Ċentru jista' jispeċifika." ghandhom jidhlu l-kliem "B'dana kollu, iċ-Ċentru jista', meta jkun ta' l-opinjoni li jeżistu raġunijiet biżżejjed gravi, jibda proċeduri għall-kanċellazzjoni immedjata tar-registrazzjoni tal-kumpannija."

Emenda ta'  
l-artikolu 27  
ta' l-Att  
prinċipali.

27. L-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu (a) tas-subartikolu (3) tiegħu għandu jiġi emendat billi jithassru l-kliem "mhux kummerċjali " ;

(b) il-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (3) tiegħu kif ukoll il-*proviso* ghandhom jithassru u l-paragrafu (d) ta' l-istess subartikolu għandu jsir (ċ).

Emenda ta'  
l-artikolu 30  
ta' l-Att  
prinċipali.

28. (1) Fl-ewwel *proviso* tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 30 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "fil-paragrafi (a) u (b)" ghandhom jidhlu l-kliem "fil-paragrafu (a)".

(2) Fis-subartikolu (9) ta' l-artikolu 30 u fit-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "Att dwar Attivitàjiet Kummerċjali Internazzjonali ta' Malta" ghandhom jidhlu l-kliem "Att dwar Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta".

Emenda ta'  
l-artikolu 39  
ta' l-Att  
prinċipali.

29. Is-subartikolu (6) ta' l-artikolu 39 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat billi jithassru l-kliem "u dik il-kontinwazzjoni għandu jkollha sehh minkejja kull haġa li tkun tinsab fil-liġi tal-ġurisdizzjoni tagħha ta' qabel."

Emenda ta'  
l-artikolu 41  
ta' l-Att  
prinċipali.

30. Is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 41 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat billi minnufih wara l-kliem "indefinita u irrevokabbli" jiżdied dan li ġej:

", sakemm mhux awtorizzat mod ieħor miċ-Ċentru."

Emenda ta'  
l-artikolu 44  
ta' l-Att  
prinċipali.

31. Fl-artikolu 44 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "u b'kull bidla fost id-diretturi tagħha, u kull bidla bħal dik ma ghandhiex ikollha effett hlief jekk u sakemm tiġi hekk notifikata" ghandhom jidhlu l-kliem "u b'kull bidla fost id-diretturi u membri tagħha u l-imsemmija bidliet ma jkollhomx effett sakemm ma jiġux hekk notifikati u approvati miċ-Ċentru."

Emenda ta'  
l-artikolu 46  
ta' l-Att  
prinċipali.

32. L-artikolu 46 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu il-kelma "*Offshore*" għandha tithassar;

(b) minflok is-subartikolu (2) tieghu ghandu jidhol dan li ġej:

"(2) Kumpannija *offshore* ta' kummerċ ġenerali u kumpannija *offshore* mhux kummerċjali jistghu jiġu registrati maċ-Ċentru taht dan l-Att permezz biss ta' l-aġenzija ta' kumpannija *nominee* awtorizzata biex taġixxi bhala tali ghar-rigward ta' dawn il-kumpanniji."; u

(ċ) minnufih wara s-subartikolu (2) tieghu ghandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Kumpannija *offshore* mhux kummerċjali ghandu jkollha r-rappreżentanza legali u ġudizzjali permezz ta' kumpannija *nominee*, jew bhala direttur wahdieni jew bhala segretarju, kemm jekk wahedha jew flimkien ma' daww il-persuni kif jista' jkun provdut fl-istatut, jew f'każ partikolari, jew fi klassijiet ta' każijiet, u bil-kunsens ta' kumpannija *nominee* minn persuna jew persuni ohra bhal daww li l-kumpannija *offshore* mhux kummerċjali tista' tappunta ghal dak il-ghan.".

33. Minnufih wara s-subartikolu (4) ta' l-artikolu 47 ta' l-Att prinċipali ghandu jidhol is-subartikolu ġdid li ġej:

Emenda ta' l-artikolu 47 ta' l-Att prinċipali.

"(5) Meta f'xi żmien ikun hemm tibdil jew żieda sostanzjali fin-natura ta' attivitajiet ta' kumpannija *offshore* ta' kummerċ ġenerali, ikun l-obbligu ta' kumpannija *nominee* li tavża liċ-Ċentru immedjament bin-natura tad-tibdil jew żieda.".

34. L-artikolu 49 ta' l-Att prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 49 ta' l-Att prinċipali.

(a) fis-subartikolu (2) tieghu, minflok il-kliem "Meta kumpannija *nominee* tkun id-direttur wahdieni ta' kumpannija *offshore* mhux kummerċjali jew is-segretarju taghha, ghandha" ghandhom jidhlu l-kliem "Kumpannija *nominee* li tkun qed taġixxi ta' direttur wahdieni ta' kumpannija *offshore* jew ta' segretarju"; u

(b) fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (2) tieghu l-kliem "kemm jekk żvelati jew le," ghandhom jiġu mħassra.

35. Minnufih wara l-artikolu 51 ta' l-Att prinċipali ghandu jidhol l-artikolu ġdid li ġej:

Żieda ta' l-artikolu 51A ġdid ma' l-Att prinċipali.

"Registrazzjoni ta' *nominees* liċenzati.

51A. (1) Kumpannija tista' tapplika liċ-Ċentru bil-miktub sabiex tiġi liċenzata bhala azzjonista *nominee* u ċ-Ċentru ghandu jaghti liċenza jekk il-kundizzjonijiet imsemmija fis-subartikoli (2) u (3) ta' dan l-artikolu jkunu ġew sodisfatti.

(2) Il-kundizzjonijiet imsemmija fis-subartikolu ta' qabel dan huma li:

(a) il-kumpannija tkun kumpannija privata;

(b) l-ghanijiet tal-kumpannija jkunu espressament limitati għall-attività bħala azzjonista *nominee* u *trustee* u għal hwejjeg ancillari jew inċidentali għalihom;

(ċ) il-maġġoranza tad-diretturi tkun dejjem komposta minn ċittadini Maltin residenti f'Malta;

(d) id-diretturi tal-kumpannija ma jkunux inqas minn tlieta, li għall-inqas tnejn minnhom ikunu ċittadini Maltin residenti f'Malta, li għal perijodu mhux interrott ta' hames snin, ikunu xi persuna minn dawn li ġejjin:

(i) persuna li tkun detentur ta' *warrant* ta' avukat taht il-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili; jew

(ii) persuna li tkun detentur ta' *warrant* ta' *accountant* pubbliku ċertifikat jew ta' *accountant* u uditur pubbliku ċertifikat taht l-Att dwar il-Professjoni ta' l-*Accountancy*; jew

(iii) *associate* jew *fellow* ta' *Chartered Institute of Bankers* jew ta' l-*Institute of Chartered Secretaries and Administrators* jew ta' *Chartered Insurance Institute* tar-Renju Unit jew membru ta' istituzzjoni ohra bħal dik jew korp simili iehor, sew f'Malta jew barra minn Malta, rikonoxxut mi'Ċ-Ċentru għall-finijiet ta' dan l-artikolu; jew

(iv) persuna li tkun serviet bħal uffiċjal pubbliku fi grad mhux taht dak ta' assistent kap ta' dipartiment, jew f'pożizzjoni ekwivalenti ma' korp imwaqqaf b'ligi, jew li tkun xort'ohra konnoxxuta mi'Ċ-Ċentru bħala persuna li tista' tigi paragonata ma' xi persuna msemmija qabel;

(e) il-kumpannija jkollha sistemi stabbiliti għall-manteniment ta' *records* adegwati ta' l-identita' u r-residenza tal-klijenti tagħha u ċ-Ċentru jkun sodisfatt li dawn is-sistemi jkunu adegwati għal dan l-iskop; u

(f) kull persuna li jkollha nteress dirett jew indirett fil-kumpannija jew li tkun membru, direttur jew segretarju tagħha, tkun ta' karattru tajjeb u ma

tkun qatt instabet hatja ta' delitt dwar fiduċja pubblika jew ta' serq jew ta' frodi jew talli xjentement irċeviet proprjeta' miksuba minn serq jew frodi.

(3) Fejn xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafu (f) tas-subartikolu ta' qabel dan ma tkunx individwu, il-kundizzjonijiet ta' l-imsemmi paragrafu (f) u ta' dan is-subartikolu (3) għandhom japplikaw għall-imsemmija persuna daqs li kieku r-riferenza "għall-kumpannija" kienet riferenza għal din il-persuna.

(4) Kumpannija *nominee* liċenzata trid tavża liċ-Ċentru b'kull tibdil fil-*memorandum* jew fl-istatut tagħha u b'kull tibdil fid-diretturi jew membri tagħha u dawn it-tibdiliet ma jkollhomx effett jekk u sakemm ma jkunux notifikati u approvati miċ-Ċentru.

(5) Iċ-Ċentru għandu jissorvelja l-attivitajiet ta' *nominees* liċenzati u għandu jitlobhom li jagħtuh, minn żmien għall-iehor, dik l-informazzjoni li jidhirlu li hija meħtieġa sabiex ikun jista' jivverifika illi n-*nominee* liċenzata baqgħet tissodisfa l-kundizzjonijiet li jinsabu fis-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu.

(6) Fejn *nominee* liċenzata tonqos milli tissodisfa xi kundizzjoni minn dawk li jinsabu fis-subartikoli (2) u (3) ta' dan l-artikolu jew li tonqos li tagħti l-informazzjoni mitluba miċ-Ċentru fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu taht dan is-subartikolu, iċ-Ċentru jkun jista' jirrevoka l-liċenza ta' l-imsemmija *nominee* immedjatament.

(7) Fejn iċ-Ċentru jkollu raġuni jissuspetta li xi dikjarazzjoni magħmula bil-miktub minn *nominee* liċenzata fir-rigward ta' ishma miżmumin minnha bħala *nominee* jew *trustee*, jew fir-rigward ta' persuni intitolati li jibbenefikaw minn dawn l-ishma, ma tkunx korretta, iċ-Ċentru għandu jirrevedi l-attivitajiet tan-*nominee* liċenzata bil-għan li jiġi stabbilit jekk in-*nominee* liċenzata għandhiex tikkorreġi l-imsemmija dikjarazzjoni.

(8) Bla ħsara għal kull piena oghla li tista' tkun provduta skond xi liġi oħra, fejn *nominee* liċenzata tonqos milli tikkorreġi dikjarazzjoni kif stabbilit miċ-Ċentru skond is-subartikolu ta' qabel dan, kull uffiċjal tan-*nominee* liċenzata li jkun hati tan-nuqqas ikun hati

ta' reat u jehel, meta jinsab hati, multa ta' mhux anqas minn elf lira u mhux aktar minn ghaxart-elef lira jew ghal prigunerija ta' mhux aktar minn tliet snin, jew dik il-multa u prigunerija flimkien.

(9) Ebda persuna ma tista' tissottoskrivi ghal azzjonijiet jew iżzommhom fisimha ghal jew fl-interess jew ghan-nom ta' haddiehor, sakemm dik il-persuna ma tkunx giet liċenzata miċ-Ċentru sabiex taħdem bhala *nominee* jew *trustee* skond il-provvedimenti ta' dan l-artikolu, jew sakemm dik il-persuna tkun liċenzata jew awtorizzata sabiex taħdem bhala *nominee* jew *trustee* taħt xi ligi ohra. Persuna li tikser id-dispożizzjonijiet ta' dan is-subartikolu tkun hatja ta' offiża kontra dan l-Att u tista' tehel il-pieni stabbiliti taħt is-subartikolu (8) ta' dan l-artikolu.

(10) Il-Ministru jista', fuq il-parir taċ-Ċentru, jagħmel regolamenti għall-esekuzzjoni aħjar ta' xi dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, u jista', partikolarment, iżda bla ħsara għall-generalita' ta' dak li ntqal qabel b'regolamenti bħal dawk:

(a) jirregola t-tmexxija u d-dmirijiet ta' *nominees* liċenzati;

(b) jippreskrivi dak it-tagħrif u prospetti li *nominees* liċenzati għandhom jibagħtu liċ-Ċentru;

(c) jistabbilixxi d-drittijiet pagabbli minn *nominees* liċenzati għal hruġ ta' liċenza taħt dan l-artikolu."

Żieda ta' l-artikoli 56 sa 60 godda ma' l-Att prinċipali.

**36.** Minnufih wara l-artikolu 55 ta' l-Att prinċipali għandhom jiżdiedu dawn l-artikoli godda li ġejjin:

"Referenzi f'ligijiet ohra.

56. Kull referenza f'xi ligi ohra għall-Awtorita' dwar il-Kummerċ Internazzjonali ta' Malta, u għall-Att dwar Attivitàjiet Kummerċjali Internazzjonali ta' Malta, għandhom jinftehemu bhala referenzi għaċ-Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta, u għall-Att dwar Ċentru għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta rispettivament. Kull referenza għad-Deputat *Chief Executive* (ta' l-Awtorita') għandha tinftiehem bhala referenza għal Direttur (taċ-Ċentru).

Jintemmu aktar  
registrazzjonijiet  
ta' kumpanniji  
*offshore*.

57. Wara l-31 ta' Diċembru, 1996 ebda registrazzjoni għda ta' kumpannija ma għandha ssir taht dan l-Att, sew bħala kumpanniji għda jew bi tkompli ta' kumpanniji eżistenti u kull registrazzjoni ta' kumpanniji f'dik id-data jew warajha ma tkunx regolata b'dan l-Att:

Izda l-Ministru jista' jistabbilixxi dati oħra għall-ghanijiet ta' kif dan l-artikolu jkun japplika għal kumpanniji *offshore* ta' assigurazzjoni u għal kumpanniji li b-mod espress jillimitaw ix-xogħol tagħhom għat-tmexxija, amministrazzjoni u thaddim ta' bastiment jew bastimenti sew jekk dawn ikunu ta' proprjeta' tagħhom sew jekk le.

Dispożizzjonijiet  
transitorji għal  
kumpanniji  
*offshore*.

58.(1) (a) Dawn l-artikoli ta' dan l-Att ma għandhomx japplikaw għar-rigward ta' kumpanniji *offshore* registrati wara data kif stabbilita mill-Ministru b'avviż fil-Gazzetta, liema data għal finijiet ta' dan l-artikolu u ta' l-artikoli 59 u 60 ta' dan l-Att tissejjah "id-data rilevanti":

- artikolu 11;
- artikolu 12;
- artikolu 30, is-subartikolu (9) tiegħu;
- artikolu 38:

Izda bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' qabel, xejn ma għandu jfixxkel liċ-Ċentru milli jfittex li jidentifika l-individwi jew persuni oħra li għandhom interess fil-pussess jew kontroll ta' kumpanniji *offshore* li għandhom interess f'kumpanniji ta' manifattura jew ta' proċessar ta' prodotti f'Malta, jew ta' kultivazzjoni ta' prodotti ta' l-agrikoltura jew ta' ortikultura jew ta' trobbija ta' hut f'Malta.

(b) Kumpanniji *offshore* registrati wara d-data rilevanti ma għandhomx jibbenifikaw minn arrangamenti li jsiru bis-saħħa ta' l-artikolu 76 (li qabel kien l-artikolu 80) ta' l-Att dwar i-Taxxa fuq l-*Income*.

(2) Għar-rigward ta' kumpanniji *offshore* registrati wara d-data rilevanti, is-subartikolu (8) ta' l-artikolu 30 ta' dan l-Att ma għandux japplika u din id-dispożizzjoni li ġejja għandha tkun tapplika minflokha:

"Kull proċediment quddiem il-Bord ta' Kummissarji Speċjali jew tal-Qorti ta' l-Appell

ghandhom isiru *in camera* fil-qies mehtieg biex jigu protetti s-sigrieti kummerċjali legittimi tal-kumpannija u ta' l-azzjonisti tagħha."

(3) Għar-rigward ta' kumpanniji *offshore* reġistrati wara d-data rilevanti, is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 35 ta' dan l-Att ma għandux japplika u din id-dispożizzjoni li ġejja għandha tkun tapplika minflokha:

"Il-proċedimenti taht dan l-artikolu, hliel għall-ordni jew direttiva tal-Qorti u daww il-partijiet tal-proċedimenti li l-Qorti tista' tqis bħala essenżjali li tiżvela, għandhom, flimkien ma' kull dokument jew tagħrif ieħor preżenti jew mogħtijin u kull xhieda mismugħa għall-finijiet ta' daww il-proċedimenti, jinżammu sigrieti u konfidenżjali minn kull persuna konċernata jew konnessa ma' l-imsemmija proċedimenti kif ukoll minn xi persuna oħra li xi haġa bħal dik tista' tiġi għal konjizzjoni tagħha bħallikieku dawn kienu marbutin bid-dmir ta' segretezza professjonali dwar dak it-tagħrif. Id-dokumentazzjoni ta' daww il-proċedimenti għandha tinżamm taht il-kustodja personali tar-Reġistratur tal-Qorti."

(4) Dawn l-artikoli ta' dan l-Att għandhom itemmu milli jibqghu japplikaw għeluq l-ghaxar snin mid-data rilevanti:

- artikolu 27;
- artikolu 28;
- artikolu 29;
- artikolu 30;
- artikolu 31;
- artikolu 32;
- artikolu 33;
- artikolu 34;
- artikolu 35;
- artikolu 40.

(5) Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 53 ta' dan l-Att (ggaranzija ta' eżenzjonijiet), il-ggaranzija għandha ttemm għaxar snin mill-ħruġ taċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni ta' kumpannija *offshore* jew għeluq għaxar snin mid-data rilevanti, skond liema żmien jiġi l-ewwel, u fil-każ jew l-ieħor, il-kumpannija tieqaf milli tkun kumpannija *offshore*.

Kumpannija  
*offshore*  
bankarji u ta' l-  
assigurazzjoni.

59. Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu ta' qabel dan, il-Ministru jista', b'avviż fil-Gazzetta, jistabbilixxi data qabel gheluq ghaxar snin mid-data rilevanti li minnha l-artikoli 28 u 29 ta' dan l-Att ghandhom itemmu milli jibqghu japplikaw.

Konverzjoni  
ta' kumpannija.

60. (1) Meta kumpannija *offshore* tavża liċ-Ċentru bil-miktub sa disa' snin mid-data rilevanti li tixtieq ma tibqax tali kumpannija, iċ-Ċentru jista', jekk jidhirli li jkun hekk xieraq, jawtorizza lill-kumpannija *offshore* bil-miktub sabiex hija ttemm milli tkun kumpannija *offshore* minn dik id-data li tigi stabbilita miċ-Ċentru fid-diskrezzjoni assoluta tiegħu. Meta taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, il-kumpannija *offshore* tkun obligata jkollha kumpannija *nominee* bhala direttur wahdieni jew segretarju, l-avviż fuq imsemmi ghandu jinghata mill-kumpannija *nominee* ghan-nom tal-kumpannija *offshore*.

(2) L-effetti ta' awtorizzazzjoni mogħtija bis-saħħa tas-subartikolu ta' qabel dan ghandhom ikunu dawn li ġejjin:

(a) il-kumpannija *offshore* ghandha ttemm milli tkun kumpannija *offshore* sa mid-data imsemmija qabel u li tigi stabbilita miċ-Ċentru;

(b) il-kumpannija *offshore* m'ghandhiex tigi xjolta billi ttemm milli tkun kumpannija *offshore*; u

(c) id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att ghandhom itemmu japplikaw għall-kumpannija sa mid-data meta l-kumpannija ttemm milli tkun kumpannija *offshore*:

lżda d-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 11, ta' l-artikolu 12 u ta' l-artikolu 38 ta' dan l-Att ghandhom jibqghu japplikaw għar-rigward ta' transazzjonijiet u attivitajiet tal-kumpannija li jkunu saru qabel id-data meta l-kumpannija ttemm milli tkun kumpannija *offshore*."

37. Minnufih wara t-Tieni Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali, għandha tiżdied it-Tielet Skeda ġdida fl-għamla murija fl-lskeda għal dan l-Att. Żieda tat-Tielet Skeda ma' l-Att prinċipali.

## SKEDA

(Artikolu 37)

## It-Tielet Skeda

## Funzjonijiet u Setghat Ġenerali taċ-Ċentru

Funzjonijiet  
ta' sorveljar.

1. (1) Minghajr preġudizzju għal kull funzjoni oħra mogħtija jew trasferita liċ-Ċentru bi jew taht dan l-Att jew kull Att ieħor, ikun id-dmir taċ-Ċentru li jwettaq il-funzjonijiet ta' sorveljar tiegħu fl-oqsma tal-banek, assigurazzjoni, servizzi ta' investiment u oqsma bħal dawk fil-qasam ta' servizzi finanzjarji, hekk kif jista' minn żmien għal żmien jingħata liċ-Ċentru bi jew taht Att tal-Parlament.

(2) Minghajr preġudizzju għas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, ikun id-dmir taċ-Ċentru, daqs kemm ikun prattiku minn żmien għal żmien:-

(a) li jippromwovi u jagħti servizzi finanzjarji adegwati u raġonevoli għall-pubbliku;

(b) li jassigura livelli għoljin ta' imġieba u ta' tmexxija fis-sistema finanzjarja kollha;

(ċ) li jissorvelja l-hin kollu l-attivitajiet kummerċjali u finanzjarji f'Malta, u li jiġbor tagħrif dwar dawk l-attivitajiet, u l-persuni li jwettquhom, bil-ghan li ċ-Ċentru jsir jaf dwar, u jaċċerta ruhu minn ċirkostanzi li għandhom x'jaqsmu ma' hwejjeg li dwarhom iċ-Ċentru jista' jwettaq dmirijietu;

(d) li jirċievi u jiġbor xiehda li jsir jaf biha dwar dawk l-attivitajiet li hemm imsemmija fil-paragrafu ta' qabel dan u li jidhirlu li tkun xiehda ta' ghemil li jista' jolqot hażin l-interessi ekonomiċi ta' dawk li jahdmu f'dak il-qasam u tal-konsumaturi relattivi; u

(e) li jgħib 'il quddiem dawk il-*policies* li mhumex inkonsistenti ma' dan l-Att u li jkun fl-interess nazzjonali.

(3) Ikun ukoll id-dmir taċ-Ċentru, meta jew iqis li jkun hekk spedjenti jew il-Ministru hekk jehtieglu jagħmel:-

(a) li jagħti tagħrif lill-Ministru dwar xi haġa li fuqha ċ-Ċentru għandu xi dmirijiet taht dan l-artikolu, jew

(b) li jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru dwar kull azzjoni li fil-fehma taċ-Ċentru jkun spedjenti għall-Ministru jew għal kull Ministru ieħor li jichu dwar xi haġa li fuqha ċ-Ċentru għandu dawk id-dmirijiet.

2. (1) Il-Ministru jista' f'kull żmien jehtieg liċ-Ċentru li jagħmel Investigazzjonijiet investigazzjoni u jissottomettulu rapport dwar xi haġa li fuqha ċ-Ċentru fuq talba għandu xi dmirijiet taht dan l-Att jew taht kull liġi oħra. tal-Ministru.

(2) Mingħajr preġudizzju għas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, l-investigazzjonijiet u rapporti mehtieġa bis-saħħa ta' dan is-subartikolu jistgħu b'mod partikolari jkunu biss ċertu aspetti speċifiċi jew generali tar-regolament ta' attivitajiet kummerċjali f'Malta li għandhom x'jaqsmu mal-banek, assigurazzjoni, servizzi ta' investiment u oqsma bħal dawk fil-qasam ta' servizzi finanzjarji.

3. (1) Iċ-Ċentru għandu jara li jkun hemm, fl-għamla u fil-qies li Tixrid jista' jidhirlu xieraq, tixrid ta' tagħrif u pariri hekk kif jista' jidhirlu li ta' tagħrif. jkun spedjenti li jagħti lill-pubbliku f'Malta dwar hwejjeg li jkollhom x'jaqsmu mat-twettiq tal-funzjonijiet tiegħu taht dan l-Att jew kull liġi oħra.

(2) Meta ċ-Ċentru jkun qed jiehu hsieb li jippubblika tagħrif jew pariri, iċ-Ċentru għandu jagħti każ tal-htieġa li jirrispetta d-dmir ta' segretezza professjonali u, sakemm ikun prattiku, li jeskludi:-

(a) kull haġa li għandha x'taqsam mal-hajja privata ta' individwu, jekk il-pubblikazzjoni ta' dik il-haġa tkun jew tista' fil-fehma taċ-Ċentru, tolqot b'mod serju u ta' preġudizzju l-interessi ta' dak l-individwu; u

(b) kull haġa li b'mod speċifiku għandha x'taqsam mal-imġieba ta' għaqda ta' persuni partikolari, sew jekk korporati flimkien jew mhumix, meta l-pubblikazzjoni ta' dik il-haġa tkun jew tista', fil-fehma taċ-Ċentru, b'mod serju u ta' preġudizzju tolqot l-interessi ta' dik l-għaqda ta' persuni.

4. (1) Ikun id-dmir taċ-Ċentru li jikkonsidra kull haġa li:-

Konsiderazzjoni ta' ilmenti.

(a) għandha x'taqsam mal-funzjonijiet li jitwettqu miċ-Ċentru taht dan l-Att jew taht kull liġi oħra; u

(b) ikun il-qofol ta' lment (minbarra ilment li ċ-Ċentru jidhirlu li jkun wiehed frivolu) li jsir liċ-Ċentru minn persuna, jew f'isimha, li ċ-Ċentru jkun jidhirlu li għandha interess f'dik il-haġa.

(2) Meta xi haġa li tigi ikkunsidrata miċ-Ċentru taht is-subartikolu (1) ta' qabel dan tkun wahda li dwarha xi wahda mill-funzjonijiet taċ-Ċentru tkun tista' titwettaq, il-Qorti għandha, jekk tinhtieg li tagħmel dan jew hekk jidhirlha li jkun xieraq, twettaq dik il-funzjoni dwar dik il-haġa.

5. (1) Iċ-Ċentru jkollu s-setgħa li jinvestiga kull haġa li tissodisfa Investigazzjoni l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi (a) u (b) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 4 ta' qabel dan. ta' ilmenti.

(2) Meta ċ-Ċentru jkun investiga xi haġa taht dan l-artikolu, dan jista' jhejji rapport fuq dik il-haġa u (bla hsara li jissalvagwardja d-dmir ta' segretezza professjonali) jibgħat kopja ta' kull rapport bhal dak lil min minn dawn il-persuni li ġejjin (jekk ikun hemm) li jifhem li għandu jibgħatulhom, jiġifieri:-

(a) kull persuna li r-rapport jirreferi għaliha jew liċ-Ċentru jkun jidhirlu li jkollha interess fil-haġa li dwarha jkun sar ir-rapport;

(b) kull persuna li l-funzjonijiet tagħha taht xi ligi jkunu jidhru liċ-Ċentru li għandhom jitwettqu għar-rigward ta' dik il-haġa;

(ċ) kull persuna li ċ-Ċentru jidhirlu li tkun persuna li għandha tagħti każ tar-rapport biex tkun tista' tistabbilixxi kif għandha tagixxi dwar dik il-haġa.

Investigazzjoni  
ta' kontraven-  
zjonijiet.

6. Meta ċ-Ċentru jidhirlu li persuna tista' tkun qed tikser jew setgħet kisret xi kundizzjoni, htieġa, jew ligi relevanti, iċ-Ċentru jista' għal kull għan li għandu x'jaqsam mat-twettiq tal-funzjonijiet tiegħu taht dan l-Att dwar dik il-haġa, b'avviż:-

(a) jehtieġ persuna li ġġib, fiż-żmien u fil-lok speċifikat fl-avviż, fiċ-Ċentru jew li tibgħat persuna li tinhatar minnha għal dan il-għan, kull dokument li jiġi speċifikat jew deskritt fl-avviż u li jkun fil-kustodja ta' dik il-persuna jew taht il-kontroll tagħha; jew

(b) jehtieġ persuna li tkun qed tiġġestixxi negozju li tagħti liċ-Ċentru dak it-tagħrif hekk kif jista' jiġi speċifikat jew deskritt fl-avviż, u jispeċifika ż-żmien, il-mod u l-ghamla li fihom kull tagħrif bhal dak għandu jingħata; iżda hadd ma għandu jiġi mgieghel għal kull għan bhal dak li jagħti xi tagħrif jew iġib dokumenti li jkunu jaqgħu taht id-dmir ta' segretezza professjonali.

Pieni għal min  
ma jikkooperax,  
eċċ.

7. (1) Bla hsara għal kull responsabbiltà taht xi ligi oħra, persuna li mingħajr skużanti raġonevoli tonqos milli tagħmel xi haġa debitament mehtieġa minnha permezz ta' avviż taht l-artikolu 6 ta' din l-Iskeda tkun hatja ta' reat u tehel, meta tinstab hatja, multa sa għoxrin elf lira Maltija.

(2) Bla hsara għal kull responsabbiltà taht xi ligi oħra, persuna li xjentement tibdel, taħbi jew tiddistruggi dokument li jkun mehtieġ li tipproduci permezz ta' avviż taht l-artikolu 6 ta' din l-Iskeda tkun hatja ta' reat u tehel, meta tinstab hatja, multa sa għoxrin elf lira Maltija.

(3) Bla hsara għal kull responsabbiltà taht xi ligi oħra, jekk persuna tonqos milli tikkonforma ruħha ma' avviż taht l-artikolu 6 ta' din l-Iskeda, il-Qorti tista', wara li jsirilha rikors miċ-Ċentru, tagħmel dak l-ordni li l-Qorti jidhirlha xieraq sabiex in-nuqqas ikun jista' jitranga; u kull ordni bhal dak jista' jipprovdi li l-ispejjeż kollha tar-rikors u li jkollhom x'jaqsmu miegħu għandhom jiġġarbu mill-persuna li tkun naqset jew minn uffiċjali ta' korp magħqud li jkun responsabbli għan-nuqqas.

(4) Bla hsara ghal kull responsabbilta' taht xi ligi ohra, persuna li, fl-ghoti ta' xi taghrif jew fl-ghemil ta' xi rikors taht jew għall-ghanijiet ta' xi dispożizzjoni ta' dan l-Att, tagħmel xi dikjarazzjoni li tkun taf li ma tkunx minnha fxi dettal partikolari, jew b'nuqqas ta' hsieb tagħmel xi dikjarazzjoni li ma tkunx minnha f'dettal partikolari, tkun hatja ta' reat u tehel, meta tinstab hatja, multa sa ghoxrin elf lira Maltija.

(5) Bla hsara ghal kull responsabbilta' taht xi ligi ohra, persuna li b'kull mod iehor xjentement timpedixxi l-Ċentru fxi investigazzjoni li dan ikun qieghed jagħmel taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att tkun hatja ta' reat u tehel, meta tinstab hatja, multa sa ghoxrin elf lira Maltija.

8. (1) Il-Bank Ċentrali ta' Malta jista' jitlob l-Ċentru biex ighaddilu taghrif li jista' jkollu u li jkun mehtieg sabiex il-Bank Ċentrali jwettaq dmirijietu taht l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, u l-Ċentru għandu jikkonforma ruhu ma' kull talba bhal dik.

Komunikazzjon-  
ijiet mal-Bank  
Ċentrali.  
Kap. 204.

(2) L-Ċentru jista' jitlob lill-Bank Ċentrali ta' Malta biex ighaddilu taghrif li jista' jkollu u li jkun mehtieg sabiex l-Ċentru jwettaq dmirijietu taht dan l-Att jew kull Att iehor, u l-Bank Ċentrali għandu jikkonforma ruhu ma' kull talba bhal dik.

(3) Taghrif li jkun sugġett għad-dmir ta' segretezza professjonali jista' jiġi komunikat bis-saħħa tas-subartikli (1) u (2) ta' dan l-artikolu u jkun ukoll sugġett għad-dmir ta' segretezza professjonali meta jasal għand min jirċevih.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru.303 ta' l-20 ta' Lulju, 1994.

LAWRENCE GONZI  
*Speaker*

RICHARD J. CAUCHI  
*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*